

## Nota de los autores

Cuando descubrimos el **Urtext**<sup>I</sup>, y nos pusimos a leerlo, de inmediato supimos que debíamos unificar en un solo volumen el texto *oficial* de **Un Curso De Milagros** y las notas originales de Helen Schucman para poder leerlas sin cambiar de libro. Es conocido por los apasionados de **Un Curso De Milagros** que en la versión *oficial* editada por Helen Schucman y Kenneth Wapnick en 1976, se omitió mucho material dirigido exclusivamente a los escribas o considerado *trasgresor* para la época, y que el material omitido se concentra en los 6 primeros capítulos, pues el resto del material es prácticamente idéntico.

Nuestra idea era poder leer los 6 primeros capítulos sin tener que leer dos libros a la vez; de ahí el unificar ambas versiones, y puesto que estábamos familiarizados con la versión *oficial* del **Curso**<sup>II</sup>, nos pareció acertado mantener la nomenclatura *oficial* y sobre dicha base añadir y ampliar insertando las notas del **Urtext** donde correspondían o eran de lógica ubicación.

En el presente volumen, hemos añadido la mayor parte de las notas de Helen que en la versión *oficial* se omitieron, además de referencias a evangelios, citas de filósofos, cuentos con metáforas y comentarios aclaratorios. El pequeño porcentaje de material original que hemos omitido obedece exclusivamente a su incomprensión por ser mensajes demasiado personales dirigidos a los escribas y no aportar aclaración o contenido aprovechable. El resto del material se ha *insertado* en el texto *oficial* y se han

---

<sup>I</sup> Urtext: así se denominan las notas originales que Helen Schucman recibió de la Voz de Jesús, pertenecientes a los 6 primeros capítulos de **Un Curso De Milagros**.

<sup>II</sup> En su versión al castellano traducida por Rosa María Wynn, que se utiliza con el permiso de **Foundation for Inner Peace**, el editor y titular de los derechos de autor.

añadido 10 secciones nuevas repartidas a lo largo de los 6 capítulos:

T1-VIII. Impulsos sexuales

T1-IX. La posesión

T1-X. Los Escribas

T2-Introducción

T2-IX. El mundo del inconsciente

T3-Introducción: Desinterés por aprender

T3-VIII. Abandonar el desierto

T4-VIII. La verdadera rehabilitación

T5-VIII. La eterna fijación

T6-VI. ¿Hubo una Resurrección Física?

Una vez realizada la integración de los textos, observado el resultado y parecernos de gran ayuda, hemos querido compartirlo para su mejor comprensión y facilitar su estudio.

En referencia a la portada del presente libro, semanas antes de empezar a recibir el material del **Curso**, Helen Schucman tuvo un sueño muy intenso...

*Se encontraba en un bote navegando por un río. El bote se movía lentamente, sin dificultades, a través de un canal recto. Soplaban la brisa lo suficiente para mover el bote. A los lados del canal crecían árboles viejos y hermosos y las riberas estaban llenas de flores. Entonces se preguntó si habría algún tesoro enterrado allí. Se dio cuenta de que dentro del bote había un palo largo con un gancho en un extremo y lo agarró. Lo introdujo en el agua y enganchó algo muy pesado. Lo subió al bote. Era un cofre muy antiguo. La madera estaba desgastada por el agua y llena de algas. Dentro sólo había un gran libro negro con una palabra en dorado en el costado: **ESCOLAPIUS**; el dios griego de la sanación.*

La portada de este libro es en honor a Helen Schucman y el sueño que tuvo...

Por último, ha sido un arduo trabajo, pero inmensamente satisfactorio, y poder difundirlo es nuestra mayor recompensa, por eso nuestro agradecimiento más sincero a la Fundación para la Paz Interior por concedernos el permiso para que pueda llegar a todos los amantes, como nosotros, de *Un Curso De Milagros*.

Granada, España, 20 de marzo de 2023